

Predmetnik – Prevajalske študije - Angleščina, študijski programi 1. stopnje (za generacijo 1. letnika v 2020/2021)

1. letnik

1. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 1	Valh Lopert Alenka		30	30			30	90	3
2.	Angleški jezik – uvod v angleško jezikoslovje	Plemenitaš Katja	15					75	90	3
3.	Razvijanje jezikovne zmožnosti 1	Koletnik Melita				45		45	90	3
4.	Vodeno pisanje v angleščini	Gadpaille Michelle G.	30		15			45	90	3
5.	Uvod v angleško literaturo in kulturo	Kaloh Vid Natalia		15				75	90	3
SKUPAJ			45	45	45	45		270	450	15
DELEŽ			10%	10%	10%	10%		60%	100%	

¹ Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 1** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od izbirnih predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

1. letnik

2. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Zgodovina prevajanja in tolmačenja	Kučiš Vlasta		30				60	90	3
2.	Pisanje in jezik znanstvenih besedil (za potrebe prevajalskih študij) ³	Valh Lopert Alenka	15	15				60	90	3
3.	Razvijanje jezikovne zmožnosti 2	Koletnik Melita				45		45	90	3
4.	Angleški jezik – oblikoslovje	Plemenitaš Katja	30		15			45	90	3
5.	Osnove ustnega sporočanja v angleščini	Onič Tomaž	10			30		50	90	3
SKUPAJ			55	45	15	75		260	450	15
DELEŽ			12%	10%	4%	17%		57%	100%	

² Predmet **Zgodovina prevajanja in tolmačenja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od izbirnih predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

³ Predmet **Pisanje in jezik znanstvenih besedil (za potrebe prevajalskih študij)** je skupni obvezni predmet na vseh treh na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od izbirnih predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

2. letnik

3. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 2 ⁴	Valh-Lopert Alenka		30				60	90	3
2.	Angleški jezik – skladnja	Jurančič Penelope Klementina	30		15			45	90	3
3.	Razvijanje jezikovne zmožnosti 3	Orthaber Sara				45		135	180	6
4.	Uvod v medjezikovno posredovanje – AN	Kaloh Vid Natalia		30				60	90	3
SKUPAJ			30	60	15	45		300	450	15
DELEŽ			7%	12%	4%	10%		66%	100%	

⁴Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 2** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – nemščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

			PR	SE	SV	LV		ID	Skupaj	ECTS
	Kritično mišljenje z osnovami argumentacije	Bregant Janez	30		30			30	90	3

2. letnik

4. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Družba in kultura angleško govorečih dežel v prevodu	Zupan Simon	15	15	15			45	90	3
2.	Razvijanje jezikovne zmožnosti 4	Orthaber Sara				40		140	180	6
3.	Prevajalska orodja 5	Krašna Marjan	5			25		60	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 1 – angleščina	Koletnik Melita				45		45	90	3
SKUPAJ			20	15	15	110		290	450	15
DELEŽ			4%	3%	3%	23 %		67%	100%	

⁵ Predmet **Prevajalska orodja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – nemščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije - madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov:

			PR	SE	SV	LV		ID	Skupaj	ECTS
	Interpretacija angleških literarnih besedil	Onič Tomaž	15		15			60	90	3

ALI

			PR	SE	SV	LV		ID	Skupaj	ECTS
	Osnove akcijskega raziskovanja	Kacjan Brigita		15	15			60	90	3

ALI

			PR	SE	SV	LV		ID	Skupaj	ECTS
	Pomen in značilnosti literarne kritike	Rudaš Jutka	15		15			60	90	3

3. letnik

5. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 3 ^o	Valh Lopert Alenka		30				60	90	3
2.	Uvod v simultano in konsekutivno tolmačenje – AN	Orthaber Sara				45		45	90	3
3.	Angleški jezik – uvod v diskurzno analizo	Plemenitaš Katja	15					75	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 2 – angleščina	Koletnik Melita				40	5 (TE)	45	90	3
5.	Izbirni predmet 1 (iz nabora prevajalskih izbirnih predmetov)				30			60	90	3
SKUPAJ			15	30	30	85	5	285	450	
DELEŽ			4%	7%	7%	18%	1%	63%	100%	

Prevajalski izbirni predmeti v 5. semestru

Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
		PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
Lektorat francoskega jezika 1*	Gacoin-Marks Florence			30			60	90	3
Osnove nemščine 1*	Kacjan Brigita			30			60	90	3
Uvod v angleško-slovensko prevajanje humanističnih in družboslovnih besedil*	Zupan Simon	15	15				60	90	3
Prevajanje angleških proznih besedil	Zupan Simon		30				60	90	3
Uvod v terminološko delo	Koletnik Melita			30			60	90	3
Prevajanje in tolmačenje kot poklic	Kaloh Vid Natalia		30				60	90	3
Prevajanje kot (čez)kulturno posredovanje	Koletnik Melita	10		15		5	60	90	3
Angleška književnost v prevodu	Kaloh Vid. Natalia		15				75	90	3
Mednarodne organizacije	Pignar Tomanič A.			30			60	90	3

⁶ Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 3** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – nemščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov:

			PR	SE	SV	LV		ID	Skupaj	ECTS
	Retorika in javno nastopanje v angleščini	Gadpaille Michelle G.	10			30		50	90	3

ALI

			PR	SE	SV	LV		ID	Skupaj	ECTS
	Retorika diskurza	Fabčič Melanija Larisa		15	15			60	90	3

ALI

			PR	SE	SV	LV		ID	Skupaj	ECTS
	Teorija in praksa komunikacije	Kolláth Anna	15		15			60	90	3

3. letnik

6. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Angleški jezik – besedotvorje	Šabec Nada	30		15			45	90	3
2.	Lektorat iz prevajanja 3 – angleščina	Koletnik Melita				45		45	90	3
3.	Teoretsko in uporabno prevodoslovje - AN	Kaloh Vid Natalia	15	15	5			55	90	3
4.	Izbirni predmet 2 (iz nabora prevajalskih izbirnih predmetov)				30			60	90	3
5.	Prosto izbirni predmet				30			60	90	3
SKUPAJ			45	15	80	45		265	450	15
DELEŽ			10%	4%	18%	10%		59%	100%	

Prevajalski izbirni predmeti v 6. semestru

Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
		PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
Lektorat francoskega jezika 2*	Gacoin-Marks Florence			30			60	90	3
Osnove nemščine 2*	Kacjan Brigita			30			60	90	3
Uvod v angleško-slovensko prevajanje humanističnih in družboslovnih besedil*	Zupan Simon	15	15				60	90	3
Prevajanje angleških proznih besedil	Zupan Simon		30				60	90	3
Uvod v terminološko delo	Koletnik Melita			30			60	90	3
Prevajanje in tolmačenje kot poklic	Kaloh Vid Natalia		30				60	90	3
Prevajanje kot (čez)kulturno posredovanje	Koletnik Melita	10		15		5	60	90	3
Angleška književnost v prevodu	Kaloh Vid. Natalia		15				75	90	3
Mednarodne organizacije	Pignar Tomanič A.			30			60	90	3

*Učna enota je ponujena tudi v skupno listo izbirnih predmetov FF.

Študent lahko prosto izbirni predmet izbere iz nabora izbirnih predmetov vpisanega študijskega programa, iz ponudbe drugih študijskih programov Filozofske fakultete, iz ponudbe drugih fakultet Univerze v Mariboru ali iz ponudbe drugih univerz.

Če se izbirni predmet izvaja v enem študijskem programu, je najmanjše število vključenih študentov 10 oz. 2/3 vpisanih v program, če je v program vpisanih 10 ali manj študentov. Če se izbirni predmet izvaja združeno v dveh ali več študijskih programih, je

najmanjše število vključenih študentov 15 oz. 2/3 vključenih v programe, v katerih se predmet izvaja, če je v te programe posamič vključenih 10 ali manj študentov. V primeru, da najmanjše število študentov ni doseženo, se izbirni predmet ne izvede, prijavljene študente pa usmeri k drugim ponujenim predmetom. V izvedbo izbirnega predmeta je lahko vključenih največ 30 študentov. Vključitev študentov drugih oddelkov FF oz. drugih fakultet je mogoča do zapolnitve prostih mest. Prednost pri vključitvi imajo študenti matičnega oddelka/fakultete.

Delež izbirnosti po letnikih (razmerje med ECTS točkami, ki jih študent pridobi z obveznimi in izbirnimi vsebinami)
(Po potrebi vstavite vrstice nad vrstico Skupaj.)

Letnik	Obvezne vsebine	Izbirne vsebine	Praktično usposabljanje	Diplomska/magistrska naloga ali doktorska disertacija
1. letnik	30 ECTS/100 %	0 ECTS/0 %	/	
2. letnik	30 ECTS/100 %	0 ECTS/0 %	/	
3. letnik	21 ECTS/ 70 %	9 ECTS/30 %	/	/
Skupaj	81 ECTS/ 90 %	9 ECTS/10%	/	/

Iz preglednice je razvidno, da si študent 10 % programa oblikuje po lastnih interesih z izbiro prostih izbirnih predmetov